

OCTOBER 2018

VOL. 55, ISSUE 10

HEADQUARTERS, CAMP RED CLOUD, REPUBLIC OF KOREA



# INDIANHEAD

SERVING THE 2ND INFANTRY DIVISION COMMUNITY SINCE 1963

[WWW.2ID.KOREAARMY.MIL](http://WWW.2ID.KOREAARMY.MIL)

**RAFTING FOR RESILIENCE**

**EXPERT FIELD MEDICAL BADGE**

**CHUSEOK RECEPTION**





## Features

- 03 Leader's Corner
- 04 Indianhead Legacy
- 05 Chaplain's Corner
- 06 Final Camp Red Cloud Chuseok Reception
- 08 EFMB at Warrior Base
- 10 1ABCT Soldier conquers EFMB
- 11 Warriors on the Street
- 12 Hispanic Heritage Month
- 14 The inspiration behind the lens
- 15 9/11 Memorial Ruck March inspires reflection
- 16 Rafting for resilience
- 18 Aviation battalion builds confidence in capabilities
- 19 Warriors run for hope
- 20 Travel Korea
- 21 Regiment Page

**(Photo of the Month)** Korean Augmentation to the U.S. Army Soldiers assigned to 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division prepare baskets Sept. 18 at the CG's Mess to present as gifts for the upcoming Chuseok holiday. (U.S. Army photo by KATUSA Pfc. Park, Seung Ho, 2ID/RUCD Public Affairs)

**(Cover Photo)** 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division Soldiers exude excitement as they raft down the Hantan River Sept. 7. The 2ID/RUCD Unit Ministry Team hosted a white-water rafting trip for Warriors to encourage team building, resilience, and spiritual fitness. (U.S. Army photo by Staff Sgt. Micah VanDyke, 2ID/RUCD Public Affairs)



# 08

PAJU, Republic of Korea - Capt. Colin J. Massey, Abilene, Texas native, and physician, 1st Armored Brigade Combat Team, completes the 12-mile ruck march, the final event of the Expert Field Medical Badge competition, in under three hours at Warrior Base Sept. 22. The EFMB is earned by the most qualified field medical personnel who demonstrate exceptional competence and outstanding performance through medical proficiency, Warrior skills and physical ability. (U.S. Army photo by Sgt. Raquel Villalona, 2ID/RUCD Public Affairs)

# INDIANHEAD

Maj. Gen.  
D. Scott McKean  
Commanding General  
2nd Infantry Division

Command Sgt. Maj.  
Phil K. Barretto  
Command Sergeant Major  
2nd Infantry Division

Lt. Col. Junel R. Jeffrey  
Public Affairs Officer  
junel.r.jeffrey.mil@mail.mil

Master Sgt. Vin Stevens  
Public Affairs Chief  
ralph.v.stevens4.mil@mail.mil

## PUBLICATION STAFF

Staff Sgt.  
Micah J. Van Dyke  
Managing Editor

Sgt. Raquel Villalona  
Editor

Cpl. Mun, Hyung Bin  
Editor

Pfc. Park, Seung Ho  
Korean Language Editor

www.2id.korea.army.mil  
"Like" us on Facebook!  
2nd Infantry Division  
(Official Page)

**Do you have a story to tell?**  
If you would like to share your experiences in Korea with the division, please contact your public affairs office. Visit

The *Indianhead* magazine is an authorized publication for members of the Department of Defense. Editorial content is the responsibility of the 2nd Infantry Division Public Affairs Office. Contents of the publication are not necessarily the official views of, or endorsed by the U.S. Government, or the Department of the Army. This publication is printed monthly by the Il Sung Company, Ltd., Seoul, Republic of Korea.

Individuals can submit articles by the following means: email [usarmy.redcloud.2-id.list](mailto:usarmy.redcloud.2-id.list), [all-pao@mail.mil](mailto:all-pao@mail.mil); mail EAID-SPA, 2nd Infantry Division, Unit 15041, APO, AP 96258-5041 Attn: Indianhead; or visit the 2ID Public Affairs Office located in Building T-507 on Camp Red Cloud. To arrange for possible coverage of an event, call 732-8805.



## LEADER'S CORNER



U.S. Army organizations are most effective when noncommissioned officers run them. Officers lead organizations by providing NCOs with intent, guidance and direction.

The ability of NCOs to run an organization is built upon trust and shared understanding. If you live the Army Values daily, demonstrate competence, remain motivated, and can accept constructive criticism, then officers can accomplish their duties, providing you the ability to lead our Warriors to accomplish any assigned mission.

Remember the NCO creed and live by it! "Officers of my unit will have maximum time to accomplish their duties; they will not have to accomplish mine!" Do not take this lightly. These words bond the NCO Corps with our officers.

Know your Soldiers, your unit, and the equipment you have. Above all, know when to seek guidance. Apply yourself by being the example, both on and off duty. Share your knowledge and experiences with others. Show others that you're proficient in your Warrior tasks and battle drills, and that you care about our team.

As an NCO, you should strive for more than proficiency. Our Warriors are watching you at work, in the field, and when you're off duty. The character that you present is how our Warriors view our Division and the Army. This means you need to take care of our Warriors. Train them. Get to know who they are by talking to them. Go see what their barracks room looks like, and go often.

Communicate with our Warriors. Ensuring their proper health and welfare is a part of running this Division. While these abilities are not always inherent in every NCO, they are expected at every level of leadership in our Division. You can develop these abilities through coaching and mentorship. Look to your fellow NCOs. We're a corps and we take care of each other.

A crucial part of running an organization also involves working to improve it. This requires disciplined initiative and a desire for excellence. You should strive to be better than you were at the previous rank – physically, mentally, and spiritually.

Rehearsals are keys to success. All NCOs should conduct a rehearsal before every operation. Operations are everything we do on a daily basis. Physical Readiness Training, Drill and Ceremony, In-ranks inspections, PMCS, etc., are all operations that require rehearsals. The eight-step training model is the guide to everything 'training' that we do.

Consider different approaches to how you prepare our Warriors to be ready, resilient and physically fit to operate in combat.

We as NCOs must show our Soldiers that we are willing to do everything we expect of them. If my Soldiers are climbing the treacherous mountains in Korea, then my NCOs are out in front with them! My NCOs will do everything they can to give my Soldiers a fighting chance! Keep getting after it!

I'm proud to serve with each of you and recognize your efforts daily to make the Warrior Division Second to None!  
#winningmatters

Warrior 7





## KOREAN WAR VETERAN LAID TO REST AFTER BEING RETURNED TO THE U.S.

*After years of being buried alone in Korea, thousands of miles away from his family, Master Sgt. Leonard Kelsey Chinn is finally resting in Silver Creek, Nebraska. Chinn, a well-decorated Soldier with more than 18 medals including the Silver Star, which he earned during WWII when he courageously saved the lives of six Soldiers, also received many medals after being captured during the Korean War while his men escaped to safety. Chinn received a full military burial where his two remaining sons watched as the dad they never got the chance to know found his final resting place.*

*(Excerpt from <https://www.ksnbllocal4.com/content/news/Korean-War-veteran-laid-to-rest-after-being-returned-to-the-US-493793321.html>)*



## LADIES OF THE MESS

*Maj. Gen. D. Scott McKean, San Jose, California native, and commanding general, 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division and Command Sgt. Maj. Phil K. Barretto, Aiea, Hawaii native, recognize the longevity and commitment of Miss Jung, Son-Ja and Miss Kim, Hwa-Ja, who have worked diligently for the CG's Mess for more than 42 years between Camp Howze, Camp Casey, and Camp Red Cloud. Thanks for your service!*

## HONOR THE FALLEN LT. GEN. (R) THOMAS S. VANDAL

*Warriors offer our most sincere condolences to the Vandal family as we join them in mourning the loss of LTG(R) Tom Vandal, who commanded 2nd Infantry Division from 2013-2015.*

*The former Eighth Army-Korea and Second to None commander was a great visionary and inspirational leader. His transformational, forward-thinking efforts moved the Warrior Division forward in ways that will impact 2ID/RUCD Soldiers, civilians, and families for decades to come.*

*Our thoughts and prayers remain with the Vandal family during this difficult time.*





# CHAPLAIN'S CORNER



**BY**  
**Chaplain (Maj.) Paul A. Halladay**  
**2nd Combat Aviation Brigade**

One of my first experiences as a new Chaplain was when a Soldier approached me to tell me of his experience rescuing Soldiers from a helicopter crash. The events of that day resonate in my mind.

We sat on the floor in my new office because there was no furniture in the building our unit had just occupied. The unfurnished room did not stop the Soldier from sharing what seemed to be burdening his mind.

As he recalled the events of that day, almost three years ago, I could hear the moans of the injured Soldiers, smell the aviation fuel, feel the heat from the burning wreckage, see the blood, the shredded uniforms, and smell the burnt flesh, but the Soldier had developed a "50-yard stare."

The Soldier was emotionally detached from what he was saying, but that impeded nothing of detail and clarity. It seemed like he needed to be detached, uncomfortable to let the emotion in because to do so would become overwhelming with a Chaplain he barely knew.

The fact that he needed to talk was apparent.

Now, 14 years into my Chaplaincy, I have heard many stories like the one that day. None of them were easy to hear; they are even harder to share.

At difficult times, the Chaplain represents far more than the Army, they represent the divine, that power that triumphs over death because it creates life.



Faith and spirituality are paths, among others, that can bring healing to those who have suffered great trauma.

A Chaplain can provide a guide among those paths.

While there are different paths a person can take on their journey to healing, not all of them bring you to the same place. Where you end up is not always the result of the path you took, but with who you journeyed on your path.

If your journey challenges you away from the path of healing, know that among the resources that the Army provides, the Chaplain is there for you.

## ASK THE DOC



Flu season is fast approaching. Are you and your family ready? Everyone should get immunized against Influenza, BUT certain groups of people need the flu shot more than others. When the Flu vaccine arrives to our community, on-post clinics will initially use the following priority to issue vaccinations:

1. Children three years old and younger and adults 65 years old and older, people with asthma and those with chronic medical illnesses (i.e. heart disease, diabetes, chronic obstructive pulmonary disease, etc.).

2. Hospital/clinic workers, as they work with sick folks every day.
3. Soldiers so that they are ready to fight and win wars for our nation.

EVERYONE should get vaccinated against the flu. Even if you are not a part of the initial priority list, please speak with your healthcare provider about when it will be your turn to get the flu shot.

Tricare funds the cost for Soldiers and their families to receive the Influenza vaccine at Military Medical Treatment facilities – for FREE! While we aim to provide flu vaccines to patients in October, sometimes vaccinations can begin as late as November. (Not so fun fact: Purchasing the flu shot from off-base civilian pharmacies leads to out-of-pocket costs.)

Those who don't get inoculated run the risk of catching the flu, which can present in the form of a very mild illness to a more serious illness that could land you in the hospital. The vaccination helps lessen symptoms if you do catch the flu. So instead of feeling like you got hit with a Mack truck, you may instead feel like you ran into a tricycle. Big difference!

If you have questions regarding the Influenza vaccine, check with your friendly neighborhood medical provider. Have a general health question? Inbox us on the 2ID Facebook page to 'Ask the Doc'.





Maj. Gen. D. Scott McKean, San Jose, California native and commanding general, 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division, and Uijeongbu Mayor Ahn, Byung Yong cut the Chuseok Reception cake together signifying the long-standing partnership between Uijeongbu City and 2ID/RUCD at Mitchell's Grill Sept. 20. The 2ID/RUCD hosted its final Camp Red Cloud Chuseok Reception to reminisce the enduring ROK-U.S. partnership and celebrate traditional Korean customs with members of the local community.

# 2ID HOLDS FINAL CAMP RED CLOUD CHUSEOK RECEPTION



**STORY BY**  
**Sgt. Raquel Villalona**  
**2ID/RUCD Public Affairs**

**PHOTOS BY**  
**Mr. Pak, Chln U.**  
**2ID/RUCD Public Affairs**

CAMP RED CLOUD, Republic of Korea – A feeling of nostalgia echoed throughout the room as onlookers witnessed the historic presentation of prior community gatherings during the final tribute.

The 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division hosted its final Camp Red Cloud Chuseok Reception to reminisce the enduring ROK-U.S. partnership and celebrate traditional Korean customs with members of the local community at Mitchell's Grill Sept. 20.

Local Korean friends, government officials, ROK Soldiers, U.S. Soldiers, and family members attended the reception.

"Tonight, we are going to celebrate two different things," said Maj. Gen. D. Scott McKean, San Jose, California native and commanding general, 2ID/RUCD. "We are here to celebrate Chuseok as a part culture and educating our Soldiers, many of which are serving for the first time in Korea, to understand the culture of our host. We are also celebrating our time as guests in Uijeongbu, as this is our final event that we will host at Camp Red Cloud."

The uniquely Korean holiday known as Chuseok, meaning "autumn eve," is celebrated at the end of the harvest while paying tribute to one's ancestors for a fruitful year. It is a time to give thanks, exchange gifts, gather with family and friends, and enjoy a grand feast.

Guests enjoyed a variety of traditional Korean cuisine, including the savory rice cake called "songpyeon," and "jeon," which is a beef pancake.

The event encouraged service members and their families to immerse themselves more in the surrounding culture. Many females arrived wearing traditional Korean dresses called "hanbok."

Some guests exchanged gifts, mostly food-related products, to celebrate the end of the 2018 'harvest.'

"Koreans believe positive energy will lead to a bountiful harvest for the family," said Korean Augmentation for the U.S. Army Cpl. An, Sang Heon, Daegu native and civil affairs specialist. "Giving gifts during this holiday is a great opportunity to express gratitude."





*(Top)* Uijeongbu Mayor Ahn, Byung Yong and family looks back on past receptions and memories shared between the Uijeongbu community and members of Camp Red Cloud during the Chuseok Reception tribute at Mitchell's Grill Sept. 20.



*(Left)* Brig. Gen. Kim, Yong Chul, 2ID/RUCD deputy commanding general for ROK, and native of Gangwon-do, observes opening remarks with family during the Chuseok Reception at Mitchell's Grill Sept. 20.

*(Bottom)* Members of the Eighth Army Band play ceremonial music for guests during the Chuseok Reception at Mitchell's Grill Sept. 20. The 2ID/RUCD hosted its final Camp Red Cloud Chuseok Reception to remember the enduring ROK-U.S. partnership and celebrate traditional Korean customs with members of the local community.

McKean presented Uijeongbu Mayor Ahn, Byung Yong with a framed gift during the reception.

"2ID exemplified what it truly means to be in the blood-forged alliance," said Ahn, Byung Yong. "Through the gift I received from Maj. Gen. McKean, I was able to remember once again how warm our friendship has been and it will always be remembered and cherished in my heart."

The reception concluded with a tribute, looking back on past Chuseok Receptions and memories shared between the Uijeongbu community and members of Camp Red Cloud, which has been home to 2ID/RUCD for the past 53 years.

"On behalf of Uijeongbu City and citizens, we will forever be grateful for 2ID's devotion and friendship to all of us," said Ahn, Byung Yong. "It is sad that 2ID will be relocated to Pyeongtaek, but please remember that citizens of Uijeongbu, no matter where 2ID Soldiers are in Korea, will always bring the kindness and happiness that we built together."

In the spirit of Chuseok, McKean offered a toast where all in attendance echoed "katchi kapshida" – we go together – resonating that the unwavering alliance between the Republic of Korea and the United States will continue a devotion to shared values and common purpose.







A Soldier crawls along the ground during a Combat Testing Lane (CTL) as part of Expert Field Medical Badge (EFMB) testing, Sept. 18 at Warrior Base, Republic of Korea. The EFMB is awarded to Soldiers who succeed in completing a series of standardized physical and mental challenges including weapons assembly, individual movement techniques, combat-oriented medical tasks, and chemical, biological, radiological and nuclear (CBRN) scenarios.

# SOLDIERS EFMB AT W



**A Soldier treats a simulated casualty during a Combat Testing Lane (CTL) as part of Expert Field Medical Badge (EFMB) testing, Sept. 18 at Warrior Base, Republic of Korea.**



**STORY AND PHOTOS BY**  
**Spc. Roger Houghton**  
**20th Public Affairs Detachment**

WARRIOR BASE, Republic of Korea –Soldiers of all technical backgrounds have an opportunity to prove their expertise in various fields. Combat medical specialists have an opportunity to participate in a grueling qualification process to earn the Expert Field Medical Badge and demonstrate their excellence in field medical care.

Approximately 205 combat medics from units throughout Eighth Army converged at Warrior Base to earn the EFMB and prove their proficiency in Warrior tasks and medical skills Sept. 11-22.

The EFMB is a special skill award which signifies a medic’s exceptional competence in providing medical aid to Soldiers in austere conditions.

“This is one of the most challenging badges to earn in the Army,” said Sgt. 1st Class Clodomiro Espinoza, San Diego, California native, and training and operations NCO, 65th Medical Brigade. You have to know what you’re getting yourself into and you have to be physically fit.

Candidates must pass a written test, complete day and night land navigation courses, combat testing lanes or CTLs, endure a 12-mile foot march, and pass an Army physical fitness test to earn the special skill badge.

Each candidate is provided an hour to complete each CTL. Each task is marked as a ‘go,’ for successful completion, or ‘no go,’ for failure to complete the task correctly. If a candidate fails even a few tasks, they are disqualified and must retake the course.

“You have to know your warrior skills and your medical skills,” said Espinoza. “You have to be on it.”

The Soldiers who passed their CTLs advanced to a timed 12-mile road march followed by a graduation ceremony.





A member of the Expert Field Medical Badge (EFMB) cadre delivers guidance to Soldiers before the start of the EFMB testing lanes, Sept. 18 at Warrior Base, Republic of Korea. The EFMB is awarded to Soldiers who succeed in completing a series of standardized physical and mental challenges including weapons assembly, individual movement techniques, combat-oriented medical tasks, and chemical, biological, radiological and nuclear (CBRN)

# EARN THEIR WARRIOR BASE

Out of the 205 Soldiers who began the event, 18 of them earned their EFMB.

Cpl. Caleb Tindle, EFMB candidate from Columbia, South Carolina, 5th Squadron, 7th Cavalry Regiment, 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, reflected on the overall training value the event offers.

“As medics, I think we need to be well rounded,” said Tindle. “Especially for the... personnel who work inside a hospital or an aid station, this training will help if they ever get assigned to a line unit.”

The qualification course combines technical skill and physical fitness to help medics maintain combat readiness in a garrison environment.

The EFMB badge is known as a sign of a medical Soldier’s skill level and performance under stress.

“Soldiers who wear the badge are some of the most technically and tactically proficient Soldiers that you can have in the medical field,” Espinoza said.

*(Below)* A Soldier helps facilitate a simulated chemical, biological, radiological, and nuclear scenario during a Combat Testing Lane (CTL) as part of Expert Field Medical Badge (EFMB) testing, Sept. 18 at Warrior Base, Republic of Korea.



*(Top)* Cpt. Colin J. Massey, Abilene, Texas native and combat medic, 1st Armored Brigade Combat Team, salutes Lt. Gen. Michael A. Bills, commanding general, Eighth Army during the Expert Field Medical Badge ceremony at Warrior Base Sept. 22, signifying that he has met the high standards and earned his EFMB.





# 1ABCT SOLDIER HITS HER TARGET: EFMB



**STORY BY**

**Staff Sgt. Quanesha Barnett**

**1ABCT Public Affairs**

PAJU, Republic of Korea – Private 1st Class Emily A. Sperling, combat medic, 3rd Brigade Support Battalion, 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, earned the Expert Field Medical Badge during her first attempt.

The elite Army EFMB was only awarded to the most qualified field medical personnel who demonstrated exceptional competence and outstanding performance through medical proficiency, Warrior skills and physical ability at Warrior Base Sept. 22.

It is not easy or common to obtain the EFMB on a first-time attempt, but Sperling, a Dallas native, proved it was possible. She challenged herself by staying motivated and receiving “first-time Go’s” in each event.

Sperling had to complete combat-related tasks such as treat patients under fire, moving a casualty off the battlefield and how to assess casualties quickly.

“I just tried to relax and not worry about the next day because it wouldn’t do me any good,” said Sperling. “I just took it one day at a time, and prepared for land navigation, which was the hardest event.”

“Sperling and our other candidates did outstanding throughout the training,” said 1st Lt. Eric Roggow, a Cedartown, Ga. native, and medical service officer, 1ABCT. “She was simply patient, not afraid to ask questions and a very adaptive learner throughout the process.”

As for some combat medics, night land navigation proved to be one of the hardest parts of the Eighth Army-Korea EFMB competition because of the terrain and vegetation, but Sperling didn’t get discouraged. She continued to study every night to move on to the next event.

“I didn’t give up, I keep a positive attitude because I know I was working hard to receive the badge,” said Sperling.

Sperling completed the evacuation and Warrior skills, moving onto the final event, which was a 12-mile ruck march in under three hours, before she was awarded her badge.

“The fact that so few privates attempt to earn the badge motivated me to compete,” said Sperling. “Crossing the finish line after the 12-mile ruck march, knowing I had accomplished my goal, was the most rewarding part of this experience.”



**Private 1st Class Emily A. Sperling, Dallas native, and combat medic, 3rd Brigade Support Battalion, 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, sports her Expert Field Medical Badge on her left lapel after meeting all the grueling criteria during her first attempt for the badge at Warrior Base Sept. 22. (U.S. Army photo by**



**Private 1st Class Emily A. Sperling, Dallas native, and combat medic, 3rd Brigade Support Battalion, 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, shakes hands with Lt. Gen. Michael A. Bills, commander, Eighth Army-Korea, after meeting all the objectives and being pinned with her Expert Field Medical Badge at Warrior Base Sept 22. (U.S. Army photo by Sgt. Raquel Villalona, 2ID/RUCD Public Affairs)**



**Private 1st Class Emily A. Sperling, Dallas native, and 3rd Brigade Support Battalion, 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, approaches the finish line of the 12-mile ruck march in under three hours while competing for the Expert Field Medical Badge at Warrior Base Sept 22. (U.S. Army photo by Sgt. Raquel Villalona, 2ID/RUCD Public Affairs)**



# WARRIOR ON THE STREET

## "What activities do you do to stay fit?"



**Pfc. Lopez Alexa**

*HHC, 2CAB, S6*

*Fontana, California*

"I love to go to Jaeju Loveland."

"Iho TeWoo beach is there and I enjoy walking along the sand and the clear blue ocean water."

"Also, I would love to hike the volcano, but haven't had the time to dedicate to the six miles up and another six miles down."



**Staff Sgt. Deanna Cubert**

*2SBDE, 88M*

*Columbus, Ohio*

"I love to go hiking with my dog."

"We used to do that all the time in Alaska."

"There are lots of places to hike in Korea, and if I extend my tour, I'm going to bring him here."

"Going hiking in my free time is a great way to stay fit and explore Korea."



**Spc. Jaiel Torrez**

*579th HSC, 210FAB, 91B*

*New Bedford, Massachusetts*

"I enjoy long distance running with friends and people in my platoon."

"About once a month we up the mountain trail in Geolsan-Dong."

"I enjoy running this route because of the intensity of the incline and it helps me maintain the ability to run a 12:45 two-mile on my Army Physical Fitness Test."



**Spc. Ryan C. Skinner**

*5-7CAV, 1ABCT, 11C*

*Howell, New Jersey*

"Sgt. 1st Class Hollingsworth, my platoon sergeant, is really big with physical training, constantly keeping us up on our game in the gym, not only during PT hours in the mornings."

"I hike Soyosan Mountain, which is located near Camp Hovey for the challenging trails as well."



## WARRIORS WIN SPORTS MEDALS!



The Area I (Camp Casey/ Camp Red Cloud) Softball Team are the new champions, beating last season's winners, the Osan Softball Team, during the final game at Camp Humphrey's Sept. 8. "The score was 11-12, we were down by one," said Staff Sgt. Jonathan Hustad, Bristol, Virginia native, and member of the team. "We had first and second base filled with two outs when Spc. Lawrence Gonzalez, native of Newburgh, New York, swung his bat, hitting the ball over the right fielder's head to score two runs, putting us on top to win by one," he added. (U.S. Army courtesy photo)



The 'Uijeongbu Mars Ice Hockey Team' were awarded second place out of 10 teams during the 8th Annual Uijeongbu Mayor's Cup Tournament, which lasted from August 27 to Sept. 1. The team consisted of three Warriors: Capt. Josh Wilson, East Lansing, Michigan native, and battle captain, 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division, Capt. Ray Platts, Detroit native, and battle captain, 2ID/RUCD and Staff Sgt. Mike Prieto, Long Beach, California native, and operations NCO, 2ID/RUCD. Wilson was recognized as MVP. (U.S. Army courtesy photo)



# *Hispanic Americans : Shaping the Bright Future of America*

The U.S. Army values the contributions of American Soldiers with ancestry from Spain, Mexico, the Caribbean, Central and South America. Hispanic Americans have not hesitated to defend and show their allegiance to this nation in many ways, but especially through military service. The Army and the U.S. draw strength from the diversity that makes up America's melting pot.



## Medal of Honor Recipients



### **MASTER SGT. JOSÉ LÓPEZ**

**3RD BATTALION, 23RD INFANTRY REGIMENT**

**SINGLE-HANDEDLY REPULSED A GERMAN INFANTRY ATTACK,  
KILLING AT LEAST 100 ENEMY TROOPS DURING THE BATTLE OF  
THE BULGE.**



### **SGT. VICTOR H. ESPINOZA**

**1ST BATTALION, 23RD INFANTRY REGIMENT**

**SINGLE-HANDEDLY DESTROYED A COVERT ENEMY TUNNEL  
AND WIPED OUT TWO BUNKERS DURING KOREAN WAR.**



### **PVT. MIGUEL A. VERA**

**2ND BATTALION, 38TH INFANTRY REGIMENT**

**CHOSE TO STAY AND COVER FRIENDLY TROOPS' WITHDRAWAL  
AND LOST HIS LIFE DURING KOREAN WAR.**





# Hispanics in U.S. Army



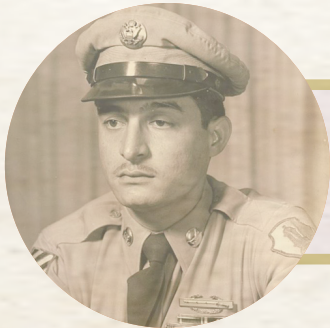
## **STAFF SGT. SERGIO ROSAS**

**ADJUTANT GENERAL NON-COMMISSIONED OFFICER  
OF THE YEAR**



## **MASTER SGT. JUAN NEGRON**

**EARNED MEDAL OF HONOR IN 2014  
FOR HIS GALLANTRY DURING THE KOREAN WAR**



## **STAFF SGT. MACARIO GARCIA**

**FIRST MEXICAN IMMIGRANT TO RECEIVE  
THE MEDAL OF HONOR**



## **SGT. CARLOS FUENTES**

**1ST MISSION SUPPORT COMMAND  
2018 U.S. ARMY RESERVE BEST WARRIOR COMPETITION**



## **BRIG. GEN. IRENE ZOPPI**

**FIRST FEMALE PUERTO RICAN GENERAL OFFICER  
IN U.S. ARMY RESERVE**







STORY BY

Sgt. **Raquel Villalona**

21D/RUCD Public Affairs

CAMP RED CLOUD, Republic of Korea – Born in East Los Angeles and shuttling between different relatives did not affect his will to succeed. He pursued his passion.

Sgt. 1st Class Jose Ibarra, El Monte, California native, and public affairs operations NCO, is one of thousands of Hispanic Americans who serve worldwide and are recognized annually during Hispanic Heritage Month, Sept. 15- Oct. 15, for their contributions to the Army community.

Ibarra's perseverance paid off when he learned, that he won an Emmy award for his work, "Spc. 5 James McCloughan: 'They Called Me Doc.'" The video featured an Army medic who received a Medal of Honor for saving 10 Soldiers' lives at Nui Yon Hill, Vietnam.

"Tyler Price and I worked on the feature for weeks and it was overwhelming when we received the news," said Ibarra, 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division. "I never imagined being so fortunate and was immensely grateful to all the people who helped make it possible."

The oldest of three, Ibarra was predominantly raised by his maternal grandmother who instilled the values of humility and selflessness.

"My grandmother was a single parent and she never quit," said Ibarra. "She struggled so that my siblings and I could succeed and this provided the work ethic and 'never-quit' mentality that I carry forward with me to this day."

Ibarra lived with his father as a child in Mexico and ultimately moved to San Antonio to live with his paternal aunt during his late teens. He earned an Associate's Degree in Graphic Arts from San Antonio College.

He explored different jobs, but found his calling in 2004, at 27, while working as

a legal assistant.

"At the onset of the Iraq War, I was watching an Army recruitment commercial where the main character was walking in a suit and as he walked, he converted into a Soldier in full uniform, taking over a technical mission," said Ibarra. "That was my calling, I had to join and find that sense of purpose."

Ibarra began his Army career as a watercraft operator and deployed to Kuwait in 2005. He was later offered a position as the lead audio technician for the U.S. Army Soldier Show and was selected as the technical director for the 2009 tour.

In 2011, Ibarra became a public affairs broadcast specialist and created multimedia products, which aired on American Forces Network, the Pentagon Channel, CBS, Fox News, and other media outlets.

Ibarra also participated in a year-long public affairs fellowship at the National Football League in New York City.

His hard work yielded the Thomas Jefferson DoD Military Broadcast Journalist of the Year Award and John T. Anderson Army Military Broadcast Journalist of the Year Award, respectively, culminating in his collaboration with Mr. Tyler Price, Baltimore native, both earning the prestigious Emmy award.

"Sgt. 1st Class Ibarra is one of the most dedicated, enthusiastic professionals I've met in this field," said Maj. Elias Chelala, Cleveland native, and Ibarra's supervisor. "He will not leave the office until he is satisfied with a high level of quality of work and always finds time to mentor the Soldiers in the shop, inspiring them to produce great results."

Ibarra, married father of two, plans to retire and hopes to help solidify Hispanic Americans' meaningful legacy in the Army for future generations.

"The most rewarding part of my job is that years from now, a Soldier can look back, and show their grandkids how they served their country," said Ibarra, referring to his broadcast stories of Soldiers.

Ibarra's dedication to the Army, his Soldiers and his culture are an example of how Hispanic Americans embrace and enrich the country in which they serve.



*(Right) Then-Staff Sgt. Jose Ibarra, El Monte, California native, and public affairs operations NCO captures video during an area surveillance with 2nd Cavalry Regiment while deployed to Afghanistan. Ibarra was vital in preserving the unit's historical lineage during*



# THE INSPIRATION BEHIND THE LENS





## 9/11 MEMORIAL RUCK MARCH INSPIRES REFLECTION

(Top) Soldiers participate in the 9/11 Memorial Ruck March at Camp Humphreys, Sept. 11. The 24-hour ruck march and competition served as a memorial to those who gave their lives in the defense of our nation.



**STORY AND PHOTO BY**

**Sgt. Maryam Treece**

**20th Public Affairs Detachment**

CAMP HUMPHREYS, Republic of Korea – Service members, family and civilians participated in the 9/11 Memorial Ruck March hosted by the 304th Expeditionary Signal Battalion, 1st Signal Brigade, Sep. 11-12.

The 24-hour ruck march was comprised of a 9.11-mile route around Camp Humphreys in remembrance of the events of Sept. 11, 2001 and the heroes who gave their lives in defense of our nation.

Teams and individuals began the ruck march at various times throughout the two days to allow plenty of room for participants and post traffic.

Col. Scott W. Mueller, U.S. Army Garrison Humphreys commander, originally from Glenview, Illinois, addressed participants during the opening ceremony about the topic of reflection, giving remembrance to the tragic day on 9/11 and the importance of continuing to honor Patriot Day.

"The Army is built on tradition," said Mueller. "We need to understand the nature of those events that set us on the course of history that we have found ourselves on the last 17-years."

For U.S. Soldiers, Sailors, Marines, Airmen, Coast Guard, civilians and military families, 9/11 carries many meanings. Participants were encouraged to never forget the lives that were lost.

"I want you to remember all the sacrifices, the wounded warriors, those who came before you and remember why we wear this uniform, why we are ready and why we are always ready to fight tonight," said Mueller.

The guest speaker for the opening ceremony was Brig. Gen. David Wilson, director of logistics for U.S. Forces Korea and native of Charleston, South Carolina.

"On September 11th, we recall the true spirit of our nation following these heinous acts and we resolve to enshrine the enduring compassion and love of our people forever in the hearts of our countrymen," said Wilson. "Patriot Day is not just about remembrance; it is also about dedicating the day to extraordinary Americans who protected our freedoms in the past, to those who protect it today, and to those who will protect us in the future."

Wilson recognized the commitment of service members, past and present.

"Like the heroes before you, today you are all part of a new generation of men and women who are on the front lines fighting for freedom," said Wilson. "Your determination, your courage and sacrifice, are laying the foundation for a more secure and peaceful world," he added.

The peninsula-wide event had a large turnout of people who offered support, participated and even competed in the 9.11-mile ruck.

"For us, it's a good opportunity to be out here because 9/11 affected the role of the military in the world," said 1st Lt. James Reed, infantry officer assigned to 1st Armored Brigade Combat Team (Rotational), 3rd Infantry Division. "It's a time for us to honor those heroes who were affected by 9/11 and still show the unification that we have as a country and our continued support."

Reed, who is from East Islip, New York, said that he was in second grade on Sept. 11, 2001.

"I was about 45-minutes outside the city, so in my immediate community, I had a lot of peers who had mothers and fathers that were in New York City," said Reed. "I was able to feel that strong community pull right after 9/11."

Sgt. First Class Reginald Williams, the Brigade Aviation Maintenance Non-commissioned Officer in Charge for Headquarters and Headquarters Company, 2nd Combat Aviation Brigade, 2nd Infantry ROK-U.S. Combined Division, was a Soldier in route to Camp Paige, Korea from Fort Hood, Texas when it was confirmed that two airplanes hit the World Trade Center.

"September 11th united the country and united us in our heart and mind to what it actually means to truly be an American, what it actually means to be a citizen of the United States," said Williams.

Williams, originally from Amite, Louisiana, said the events of September 11, 2001 brought a deeper meaning to his position as a Soldier.

"The way this significantly affected me is that I had an understanding that when we train, we train to fight," said Williams. "This is the fight that we are bringing, and because of that we are the fiercest military in the world."

"On 9/11, I was a junior in high school in my U.S. government class," said Sgt. 1st Class Terrance Widmer, native of Streator, Illinois and chemical, biological, radiological, and nuclear specialist, 2ID/RUCD.

Widmer recalls how the events of 9/11 opened his eyes to politics; what was going on with the war; and the current theater at that time.

"I did reflect back on 9/11 during the ruck march and my first thought was how long it has been since that day," said Widmer. "I think that we forget and slowly teeter off about our concern for that day and 9/11 is a great time to come back and do an event like this to remind everybody that hey, it wasn't that long ago and we are still fighting this battle, we will have these issues and it's a time for reflection."





**Members of 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division disembark to cool down in the refreshing Hantan River. The 2ID/RUCD Unit Ministry Team hosted a whitewater rafting trip for members of the Warrior Division to encourage team building, resilience, and spiritual fitness on the Hantan River Sept. 7.**



**STORY AND PHOTOS BY**  
**Sgt. Raquel Villalona**  
**2ID/RUCD Public Affairs**

CHERWON, Republic of Korea – Equipped with a helmet, life vest and paddle, first-time rafters were filled with both excitement and anxiety as they approached their yellow rafts. The Warriors each grabbed a handle and guided their raft down a hill to the foot of the bank as they prepared to embark the rapids together.

The 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division Unit Ministry Team hosted a Hantan River whitewater rafting trip to provide members of the Warrior division spiritual resilience training and focus on teamwork Sept. 7.

The day started with a group discussion, which included the importance of stress management and comprehensive resiliency.

“Living with stress and knowing how to handle pressure is necessary for survival,” said Chaplain (Capt.) Steven K. Love, Edwardsville, Illinois native, and Headquarters and Headquarters Battalion spiritual leader. “It is related to a person’s ability to take control of their own destiny from the circumstances that surround them.”

Love ties the idea of river rafting to overcoming obstacles in life.

“Whitewater rafting requires the entire team to be fully engaged to get through the challenges, and that relates to life,” said Love. “Like the river, Soldiers hit some tough spots and it can be fearful, but you learn to get through it with the support of others.”

After several insightful discussions, a morale-boosting Korean barbeque lunch, and a nerve-wrecking safety brief, enthusiastic Warriors descended onto the Hantan River.

“This is my first duty station and first time whitewater rafting,” said Pvt. Haley N. Deline, Grand Blanc, Michigan native and wheeled vehicle mechanic for Headquarters Support Company. “It took teamwork and coordination to prevent the raft from flipping over, but we handled the situations well and had a ton of fun.”

Warriors paddled in sync, creating new bonds and gaining both courage and insight while navigating their way through the intense rapids.

“Rafting made it easier to connect with other Soldiers from the division,” said Korean Augmentation to the U.S. Army Pfc. Kim, Hyun Rae, native of Sejong City and Headquarters Support Company supply specialist. “I translated in Korean and English for the tour guide, which forced me to interact with Soldiers I didn’t know, and in the end, I made new friends.”

Maj. Jeffrey P. Nelson, native of Juliet, Illinois and deputy plans officer, 2ID/RUCD, agreed that communication was key.

“We had to communicate effectively and be aware of what was going on around us and maneuver the raft together,” said Nelson. “We also had to take on different team roles, which is similar to our experience as Soldiers in leadership positions.”

Participants gained newfound teamwork and resiliency skills, as they took in the majestic scenery and successfully concluded their voyage down the river.



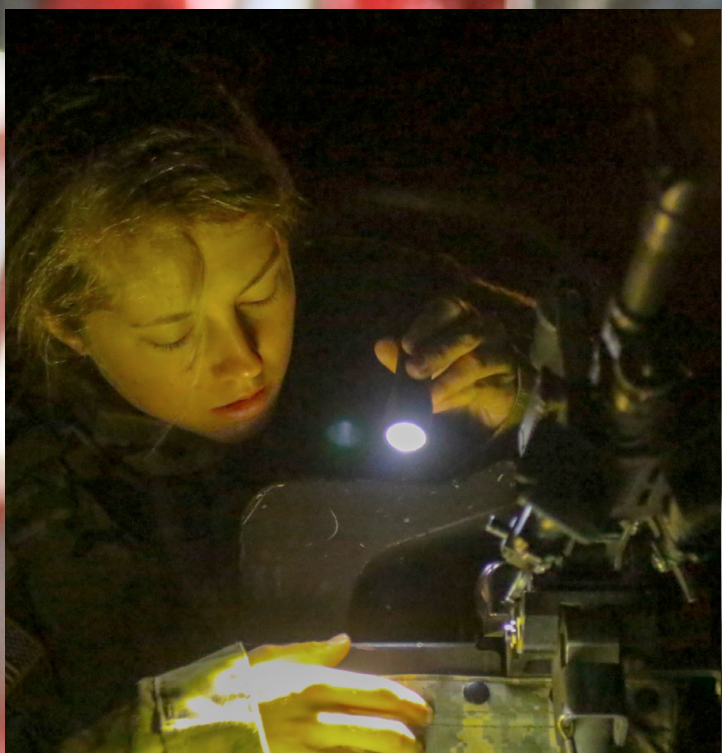
**Members of 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division negotiate the intense rapids of the Hantan River.**





***RAFTING FOR RESILIENCE***





A 3-2 General Support Aviation Battalion crew chief examined her assigned weapon to make sure it was ready for nighttime gunnery at Biseung Range Sept. 26.



Staff Sgt. Felix Rosa 35, St Croix, Virgin, Islands native and pilot instructor, Bravo Company, 3rd General Support Battalion, 2nd Aviation Regiment, 2nd Combat Aviation Brigade, sits at the left gunnery window looking for targets at Biseung Range Sept. 26.



**STORY AND PHOTOS BY**  
**Sgt. Courtney Davis**  
**2CAB Public Affairs**

## AVIATION BATTALION BUILDS CONFIDENCE IN CAPABILITIES

CAMP HUMPHREYS, Republic of Korea - Crew members with Bravo Company, 3rd General Support Battalion, 2nd Aviation Regiment, 2nd Combat Aviation Brigade, headed toward the skies at Biseung Range for an aerial gunnery Sept. 26.

The routine in-flight training helps aviators increase their technical and tactical proficiency with the CH-47 Chinook aircraft and qualify on their assigned equipment and weapon systems while improving overall operational readiness.

"Gunnery was a riveting experience, Pfc. Charles Engren, Quincy, Massachusetts native, and Bravo Company, 3-2 GSAB crew chief. "Getting to practice the crew-coordination and call required in a real life situation definitely raised my confidence in my ability, and the trust I have in my fellow crew chiefs."

The crew must pass a series of tests known as "tables" to achieve qualification with the aircraft.

"We have certain tables based off our regulations and specific tasks we must achieve to get our crews qualified," said Capt. Chad Thayer, a Miami native, and Bravo Company, 3-2 GSAB company commander. "That's why we go out and shoot."

The 12 tables are designed for aviators to gain confidence in both their weapon systems and ability to work as a team, or "crew."

"We have a wealth of knowledge with the noncommissioned officers here," Thayer said. "With the new guys coming out of Advanced Individual

Training, we watch their confidence increase as the exercise progresses."

The new aviators improved their individual and crew roles and functioned in a simulated combat environment.

"We like to induce stress because combat is stressful," Thayer said. "They need to be ...comfortable operating behind a weapon in those conditions. When the time comes that they must use the weapon, they will be able to effectively put the round where it is needed."

The entire operation of gunners firing at designated targets is a simultaneous coordination between aircraft crew members and assets on the ground. The pilot in command, air mission commander, and pilot instructor collectively communicate with Soldiers in the rear of the aircraft who are providing surveillance to the right and the left of the aircraft.

During the final night gunnery, the gunners placed their hands on their weapons and slowly squeezed, piercing the quiet night sky with the sound of weapons fire. The rounds flashed as they flew through the air, effectively impacting their intended targets.

Soldiers across 2nd Combat Aviation Brigade routinely conduct gunnery to become increasingly proficient in their warrior tasks and skills. While the gunneries themselves are routine, regular and frequent gunneries are crucial to providing Soldiers with the kind of tough and realistic training they need to become experts in their field.





Members of the 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division, Maj. Gen D. Scott McKean, San Jose, California native, and commanding general, 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division, Command Sgt. Major Phil K. Barretto, Aiea, Hawaii native, Brig. Gen. Stephen J. Maranian, Boston native, Dongducheon City Mayor Choi, Yong Deok and members of the community line up at the start line of the 16th Annual Angel Day Charity Marathon to advocate community involvement at Dongducheon City Sports Complex Stadium Oct. 3. (U.S. Army Photo by KATUSA Pfc. Park Seung Ho, 2ID/RUCD Public Affairs)



**STORY BY**  
**Sgt. Raquel Villalona**  
 2ID/RUCD Public Affairs

Members of the 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division participated in the 16th Annual Angel Day Charity Marathon to advocate community involvement at Dongducheon City Sports Complex Stadium Oct. 3.

Maj. Gen. D. Scott McKean, San Jose, California native, and commanding general, 2ID/RUCD, Command Sgt. Maj. Phil K. Barretto, Aiea, Hawaii native, Dongducheon City Mayor Choi, Yong Deok, Congressman Kim, Sung Won, and Chairman Lee, Sung Soo of Dongducheon City Council were amongst those in attendance.

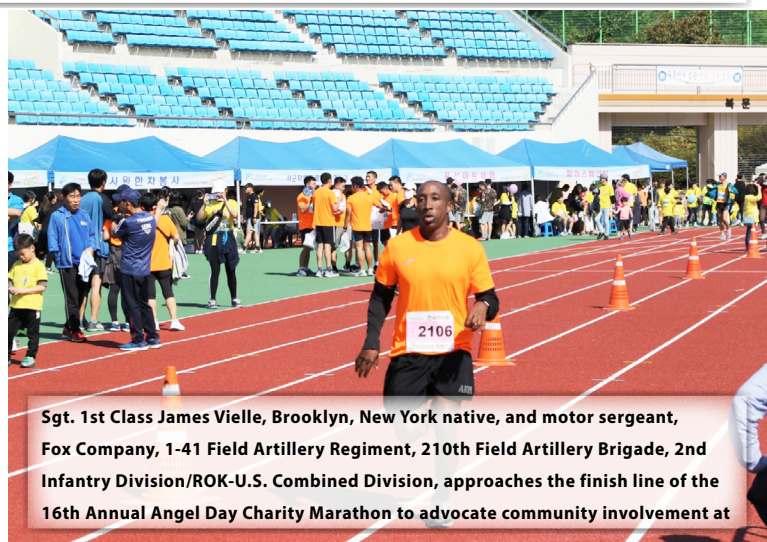
In opening remarks, Mayor Choi highlighted the significance of the marathon. "Thanks to your participation in the marathon, we are able to help children with incurable diseases and people under poor financial conditions" said Choi. "By participating in the marathon, you are proving to everyone that you are a living angel."

Local volunteer organization, "Angelic Love Outreach Headquarters" hosted the event, which featured a 5k (run or walk), 10k (run) and a half marathon that extended through the city from the sports complex stadium to Camp Casey and back.

Brig. Gen. Kim, Yong Chul, native of Gangwon-do, and 2ID/RUCD Deputy Commanding General, Republic of Korea, also completed the half marathon.

"I'm happy to participate in this marathon with my colleagues, the U.S. forces," said Kim. "Like 'Cheon-sa,' which means angel, it's beautiful to assist our neighbors."

The marathon was publicized in the local community, home to both Camp Casey and Camp Hovey where it caught the attention of Sgt. 1st Class James Vielle, Brooklyn, New York native, and motor sergeant, 1st Battalion, 41st Field Artillery Regiment, 210th Field Artillery Brigade.



Sgt. 1st Class James Vielle, Brooklyn, New York native, and motor sergeant, Fox Company, 1-41 Field Artillery Regiment, 210th Field Artillery Brigade, 2nd Infantry Division/ROK-U.S. Combined Division, approaches the finish line of the 16th Annual Angel Day Charity Marathon to advocate community involvement at

"I saw the banners posted throughout Dongducheon City and Camp Hovey and decided to run the half marathon to work on physical strength and endurance while promoting a good cause," said Vielle. "It feels great to support our ROK allies and show cohesion in the city in which we serve."

Angel Day was originally created by Heemang Jukimi, Safe Keepers of Hopes Corporation in Dongducheon. The organization advocates volunteering, sharing, and love, to bring hope to young parent households, the elderly, disabled, children suffering from leukemia, heart disease, cancer, incurable diseases and those less fortunate.

The first 'Angel Day' celebration took place Oct. 4, 2003 in Dongducheon, Ilsan, and Kentucky, simultaneously with hope that the day is celebrated like other special holidays where the entire world can participate in the sharing of hope.

Today, 16-years later, the immense community involvement at the event between the citizens of the Republic of Korea, U.S. Soldiers and civilians proved that together, the alliance can produce hope and inspiration.



# #TravelKorea

## SSAMZIEGIL (INSADONG)

There's no doubt Insadong is one of the most traditionally Korean areas in Seoul. It might be due to all the Korean souvenir shops lined up along the streets, but in that place, the essence of Korea continues to remain strong and intact through the passage of time. In fact, they even changed the Starbucks sign into Hangul. Since long ago, Insadong was a place greatly beloved by artists and writers. It was those very people who gathered here, gained commercial power over the neighborhood, and led Insadong into becoming what it is today. Essentially, it is a neighborhood deeply entrenched in history of art and culture.

KOREA TOURISM ORGANIZATION

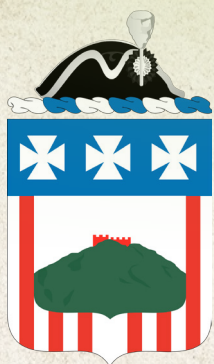
## SURAKSAN MOUNTAIN

Surak Mountain, or Suraksan, is one of two major mountains within Uijeongbu. There are a variety of interesting rock formations along the many trails such as Gichabawi Rock, where hikers can climb ropes to the top, and Cheolmobawi Rock (meaning helmet). The views are scenic and there are many places to sit down and enjoy a picnic or a rest. At a couple of the rocky peaks and along the trails, hikers can find food and drink stands. Nongangseowan Confucian Academy is a temple located at the foothill of Suraksan near Jangam station. Hikers can also visit Ssangamsa, Gyerimam, and Naewon temples during their travels. Suraksan can be accessed through both Jangam and Suraksan stations on Metro Line 7.

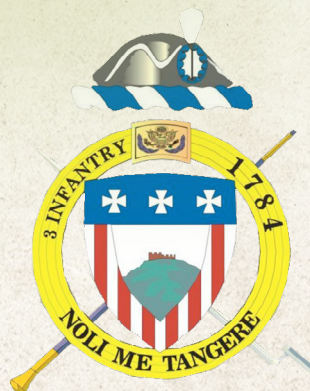
BY MASTER SGT. VIN STEVENS  
2ID/RUCD PUBLIC AFFAIRS NCOIC



# 2ND BATTALION 3RD INFANTRY REGIMENT



Coat of Arms



Crest

## CONSTITUTION OF 2ND BATTALION 3RD INFANTRY REGIMENT

The 2nd Battalion, 3rd Infantry Regiment traces its lineage to when it was first constituted on 3 June 1784 as a company of the First American Regiment and organized on by September 1784 in Pennsylvania and New Jersey. The unit was redesignated on 29 September 1789 as a company of the Regiment of Infantry, on 3 March 1791 as a company of the 1st Infantry, in 1792 as a company of the Infantry of the 1st Sub-Legion, and lastly, on 31 October 1796 as a company of the 1st Infantry.

## HISTORY/2ID RELATIONSHIP

The 3rd Infantry Regiment was assigned on 24 March 1923 to the 7th Division. It was relieved on 15 August 1927 from assignment to the 7th Division and assigned to the 6th Division. It was relieved on 1 October 1933 from assignment to the 6th Division and reassigned back to the 7th Division. It was relieved 10 May 1941 from assignment to the 6th Division and inactivated on 1 June 1941 at Fort Leonard Wood, Missouri. The unit was reactivated on 14 February 1942 in Newfoundland and inactivated on 20 November 1946 in Germany.

The unit was reactivated 6 April 1948 at Fort Myer, Virginia. On 1 July 1957, B Company was reorganized and redesignated as Headquarters and Headquarters Company, 2nd Battle Group, 3rd Infantry. On 1 June 1966, 2nd Battalion, 3rd Infantry Regiment was activated for the first time at Fort Benning, Georgia. On 1 June 1966, 2-3 Infantry was assigned to the 199th Light Infantry Brigade and deployed to Vietnam. The 2nd Battalion, 3rd Infantry was inactivated on 15 October 1970 at Fort Benning, Georgia.

On 15 March 2001, 2-3 Infantry was reactivated with a new generation of Soldiers as a part of the 3rd Stryker Brigade Combat Team, 2nd Infantry Division at Fort Lewis, Washington. 2-3 Infantry operated at forefront of Army Transformation, as the lead battalion in the interim brigade combat team concept. At the time its total authorized strength was 691 personnel.



2018년 10월

VOL. 55 ISSUE 10



# 인디언헤드

INDIANHEAD KOREAN EDITION

[WWW.2ID.KOREA.ARMY.MIL/KOREAN-SITE](http://WWW.2ID.KOREA.ARMY.MIL/KOREAN-SITE)

[WWW.ISSUU.COM/SECONDID](http://WWW.ISSUU.COM/SECONDID)





## 2018년 10월 간추린 뉴스

매달 영문판에는 들어가지만 한글판에는 들어가지 않는 기사들을 보면서 아깝다는 생각을 했습니다. 그래서 만들었습니다! 간추린 뉴스!

한글판에는 넣지 않았지만, 영문판에 실린 기사들을 사진으로 정리하는 지면입니다.



9월 20일 제2보병사단의 사령관을 포함한 지휘자들이 모여 캠프 레드 클라우드에서의 마지막 추석연례 행사를 가졌다.

<사진\_ 제2보병사단 공보처 사진 전문가 박진우>



Expert Field Medical Badge에서 배지를 받게 된 18명의 최종 우승자들을 취재했다.

<사진\_ 제2보병사단 공보처 병장 라켈 비야로나>



6.25전쟁 당시 북한땅에서 전사한 제2보병사단 소속 레오나드 친 상사의 유해가 드디어 본국으로 돌아왔다.

<사진\_ 미국 전쟁포로 및 실종자 확인국>

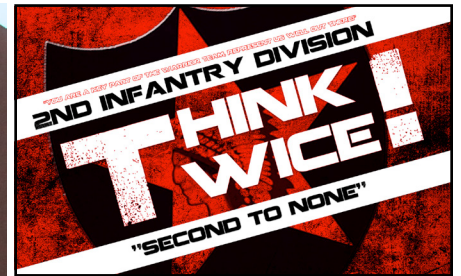
## 이달의 사진



이달의 사진:

9월 22일, 경기도 파주에서 열린 Expert Field Medical Badge 대회 중 제1전투기갑여단, 제3보병사단 소속 에밀리 스펀링 일병(Pfc. Emily A. Sperling) 이 대회 결승선으로 들어오는 모습이다.

<사진\_ 제2보병사단 공보처 병장 라켈 비야로나>



• 제2보병사단 공식 페이스북 페이지 많은 좋아요와 공유하기 부탁드립니다.

표지 사진:

9월 18일, 헬리콥터에서 촬영한 제2보병사단의 과거 본부(위)와 신 본부(아래)의 사진이다.

<사진\_ 제2보병사단 공보처 사진 전문가 박진우>

### 인디언헤드 한글판 스태프

제2 보병사단장  
소장 D. 스콧 매킨  
한국군지원단 지역대장  
중령 이재승  
공보참모  
중령 주넬 R. 제프리  
공보행정관  
상사 랄프 V. 스티븐스  
공보관  
김현석  
한글판 편집장  
일병 박승호  
영문판 편집장  
상병 문형빈  
사진가  
박진우  
글꼴 배포처

아래/따체 : AMOREPACIFIC

함초용체 : 한글과컴퓨터

그 외 인터넷에서 무료로 배포한 폰트를 사용했습니다.

인디언헤드는 미 제2보병사단을 위해

공보처에서 발행하는 미 국방성 공인신문입니다.

신문 내용은 미 육군의 의견과 다를 수 있습니다.

인디언헤드는 일성 인쇄소에서 월간지로 발행됩니다.

취재 요청은 732-9132으로 전화 바랍니다.



(기사\_일병 박승호/제2보병사단 공보처)

# 가을의 축제

그렇게도 무덥던 여름이 가고 모두가 기다리던 가을이 왔다. 그 어느 때보다도 높은 하늘과 시원하고 선선한 바람을 자랑하는 가을인 만큼 전국 방방곡곡에서는 가을을 맞이하는 축제 준비에 한창이다. 축제의 계절이라고도 불릴만큼 많은 축제가 열리는 이번 가을에 어떤 축제가 열리는지 알아보도록 하자.

## 진주남강유등축제



임진왜란의 3대 대첩 중 하나인 진주 대첩에서 치열한 공방이 오가는 가운데 진주성 수성군이 강을 건너려는 왜군을 저지하기 위해 밤에 남강에 유등을 띄운 것에서 비롯된 축제로 진주 남강일원에서 10월 1일부터 10월 14일까지 약 2주간 열린다. 해당 축제에서는 자신이 직접 구입한 소망등을 달거나 직접 유등을 띄우는 등의 활동을 할 수 있는 등 야간에 유등으로 수놓은 비단 같은 남강을 감상할 수 있다. 교통편으로는 고속열차 및 버스를 타고 진주에 도착한 뒤 각 역에서 대기하고 있는 셔틀버스를 타면 된다.

## 이태원지구촌축제



이태원지구촌축제는 주한미군기지에서부터 시작되어 이제는 미국뿐만 아니라 전세계의 다양한 문화가 혼합되어 독특한 문화적 특색을 띠고 있는 이태원을 상징하는 축제이다. 세계 각국의 음식전과 풍물전, 800여 참가자들의 퍼레이드, K-POP 가수들의 콘서트, 세계문화체험관 등 다양한 문화적 체험을 통해 한국의 전통문화와 외국 문화를 결합하고, 이태원 지역의 활성화 및 관광객 유치를 꾀하고 있다. 이번 년도는 10월 13일부터 14일까지 이틀간 이태원관광특구 일대에서 열리며 6호선 이태원역에 내려 쉽게 찾아갈 수 있다.

## 한성백제문화제



한성백제문화제는 2000년전 한성백제시대 500년의 도읍지로서 서울의 역사가 시작된 장소이자 숨결이 깃든 송파에서 강력한 국력을 자랑했던 한성백제시대의 위용과 영광을 재현하고 구민의 문화적 자긍심을 높이기 위해 마련된 체험형 역사문화축제이다. 올해는 10월 12일에서 14일까지 3일동안 개최되며 개최기간 동안 한성백제 체험마을, 동명제, 갈라퍼레이드 등 당시의 생활 및 문화 양식을 엿보고 체험할 수 있는 다양한 프로그램에 참여할 수 있다. 교통편으로는 8호선 몽촌토성역 혹은 5호선 올림픽공원역에 내려 참가할 수 있다.

## 부산불꽃축제



매년 10월에 광안리해수욕장에서 개최되는 행사로 매년 100만명 이상의 관광객을 동원하는 아시아 최대의 불꽃 축제이다. 이번 년도에는 10월 27일 토요일에 개최되며 멀티미디어 해상쇼라는 이름에 걸맞게 화려한 음악과 레이저 쇼로 어우러진 불꽃 놀이로 축제를 빛낸다. 특히 2015년부터는 동백섬, 이기대 앞까지 대규모의 "3포인트" 불꽃이 연출된다고 한다. 교통편으로는 부산역에 도착한 후 1호선을 타고 서면역에서 내려 2호선으로 환승하고 광안역에 내려 약 1km 정도 걸어가면 된다.

## 서귀포칠십리축제



서귀포칠십리 축제는 처음에는 정의현청이 있었던 현재의 성읍마을에서 서귀포구까지 거리를 알려주는 개념에서 더 나아가 1938년대에 작곡된 '서귀포칠십리' 노래를 통해 일제 치하에 있던 국민들에게 끌었던 향수와 애뜻한 그리움을 이끌어 내면서 큰 인기를 누리게 되는 것이 현재의 축제로 개승된 것이다. 칠십리의 전통을 되살리고, 다양한 사람들의 참여할 수 있는 화합의 장을 마련한다는 모토에 맞게 마당놀이, 청소년 페스티벌, 가요제 등 다양한 행사가 준비되어 있다. 해당 축제는 제주자치도 서귀포시 자구리 공원에서 열리는데 공항에 내려 공항리 무전을 타고 서귀포항에서 내린 뒤 600m 정도 걸으면 갈 수 있다.

## 경남사천항공우주엑스포



경남사천항공우주엑스포는 국내 최초의 국산항공기 "부활호" 제작 발원지이자 국내 항공기 생산 및 수출로 항공우주산업을 선도하는 (주)한국항공우주산업의 본원지인 사천에서 열리는 행사다. 항공우주 선진국 도약을 위한 항공인프라를 구축하고 청소년들의 항공우주분야 기초과학 교육 및 체험의 장 마련하기 위해 개최되며 공군제3훈련비행단을 주축으로 한 화려한 에어쇼와 더불어 항공대회, 항공우주관련 체험·교육 등 다양한 행사가 열린다. 교통편으로는 자가용 혹은 고속 버스를 타거나 사천공항에 착륙하는 국내 항공기를 통해 참가할 수 있다.



# 9/11 기념 행군으로 과거를 되새기다.



〈사진 \_ 제20 공보 파견대 병장 미리암 트리세〉

캠프 험프리스 — 군인들과 그 가족들 그리고 다른 미국인들이 모두 모여 9월 11일에서 12일 동안 열린 제1 통신 여단 소속 304 통신 원정 대대에서 주최하는 “9/11 기념 행군” 행사에 참가했다.

24시간 연속으로 진행된 행군 행사는 험프리스 기지 둘레를 9.11마일 동안 걸으면서 9/11 사태에 대한 기억을 되새기고 조국을 위해 목숨을 바친 영웅들의 숭고한 희생을 기리기 위해 개최되었다.

원활한 교통통제와 참가자들에게 충분한 시간을 주기 위해 행사가 열린 이틀 동안 다양한 시간대에 행군이 시작되었다.

험프리스 기지 사령관인 스코트 뮐러 대령 (Col. Scott W. Mueller) 은 행사 개최식 연설에서 참여자들에게 사건에 대해 언급하면서 비극적인 9/11 사태를 기억하고 추도 하는 것, 그리고 더 나아가 애국절을 기념하는 것의 중요성을 역설했다.

뮐러 대령은 “육군의 근본은 그 전통에 있습니다.” 라고 말했다. “지난 17년간 저희가 걸어온 길로 우리를 이끈 그 일련의 사태들의 본질을 우리는 이해하고 있어야 합니다.” 라고도 덧붙였다.

미군들과 그 가족들 그리고 다른 미국인들에게 있어 9/11사태는 많은 것을 의미한다. 참가자들은 당시에 희생된 영혼들을 절대로 잊지 않겠다고 다짐하기도 했다.

뮐러 대장은 “저는 여러분들이 여러분들에 앞서 여태까지 부상을 입고 희생된 장병들을 기억하고 또 제복의 의미를 다시 상기했으면 좋겠습니다. 거기에 우리가 항상 준비를 하고 있는 이유가 담겨있기 때문입니다.” 라고 말했다.

주한미군 군수국장인 데이비드 윌슨 준장 (Brig. Gen. David Wilson) 이 개최식의 초청인사로 등장했다.

“9월 11일을 맞아 우리는 극악무도한 사건을 겪은 우리 조국의 정신을 되새기며 우리 동포들의 마음속에 오래가는 동정심과 조국의 시민들에 대한 영원한 사랑을 간직해 나가길 다짐합니다.”

윌슨 준장은 그의 연설에서 전현직 군인들의 헌신을 강조했다.

윌슨 준장은 “제군들의 선배들이 그래왔듯이, 오늘날 제군들은 자유의 최전선에서 싸우는 새로운 세대의 군인입니다.” 라고 말했다. “제군들의 결단과 용기 그리고 희생이 더 안전하고 더 평화로운 세계의 발판이 될 것입니다.”

한반도 전역에서 행해진 이 행사를 보조하기 위해 수많은 사람들이 참여했으며 9.11 마일 행군에 직접 참여한 사람들도 꽤 많았다.

순환부대인 제3보병사단, 제1전투기갑여단의 보병 장교인 제임스 리드 중위는

“9/11사태가 전세계적으로 군사 작전에 많은 영향을 주었기에 저희에게 있어서 이 행사는 매우 좋은 기회입니다.” 라고 말했다. “9/11 사태의 영향을 받은 우리의 영웅들의 정신을 기리고 조국을 중심으로 단결된 모습과 지속적인 지원을 보여주어야 할 시간이 왔습니다.” 라고도 덧붙였다.

뉴욕시 이스트 이슬립 출신의 리드 중위는 9/11 당시 초등학교 2학년이었다고 전했다.

“저는 도시에서 차로 45분 정도의 거리 밖에 되지 않은 곳에 살았고 때문에 당시 뉴욕시에 부모들이 있었던 이웃 친구들이 많았습니다.” 라고 중위는 말했다. “그렇기에 사태가 더욱 크게 저한테 다가왔습니다.”

제2 전투항공연대 연대본중 소속 정비 부사관인 레지널드 윌리엄스 중사 (Sgt. First Class Reginald Williams)는 9/11 당시 두 여객기가 세계무역센터에 충돌했을 때 텍사스 포트 후드 기지에서 한국의 캠프 페이지로 전속 중이었다.

“9/11 사태는 미국인으로서 살아가는 것이 어떤 의미인지 깨닫게 해주었습니다.”라고 중사는 얘기했다.

루이지애나 어마이트 출신의 윌리엄스 중사는 9/11 사태가 군인으로서의 자신의 정체성을 다시 되돌아볼 수 있게 해주었다고 한다.

“이 사건 이후 저는 훈련을 할 때마다 우리가 진짜 전투를 위해 싸운다는 것을 깨달았습니다.”라고 중사는 말했다. “이 싸움은 우리가 주도하는 것이고 그렇기 때문에 우리 미군이 가장 강력한 것입니다.”

제2보병사단/한미연합사단 소속 화생방 전문가 테렌스 위드머 중사는 “9/11 사태 당시 저는 중학교에서 미국 정부에 대한 수업을 듣고 있었습니다.” 라고 전했다.

위드머 중사는 9/11 사태가 정치에 관한 그의 눈을 뜨게 해주었다고 회상한다; 전쟁이 어떻게 진행되고 있는지 그리고 그 현상이 어떠한지 말이다.

“행군을 하면서 9/11 당시를 회상해봤고 처음 든 생각은 그 이후로 얼마나 긴 시간이 흘렀나였습니다.” 위드머 중사는 얘기했다. “저는 개인적으로 사람들이 시간이 흐르면서 이 사건을 잊어버리고 있는 것 같고 그 때문에 9월 11일 날 이 같은 행사를 통해 모두가 9/11 사태는 그렇게 과거의 일이 아니며 우리는 아직도 이 때문에 싸우고 있고 앞으로도 이러한 일이 일어날 것이기 때문에 이 사태에 대한 성찰이 필요하다는 것을 알았으면 하는 바입니다.” 라고도 덧붙였다.

〈기사 \_ 병장 미리암 트리세/제20 공보 파견대〉

〈번역 \_ 일병 박승호/제2보병사단 공보처〉





〈사진 \_ 제20 공보 파견대 병장 머리암 트리세〉

(4 페이지 중앙 위) 9/11 행군 행사 참가자들이 폐회식 후 자신들의 깃발을 들고 있다.

(5 페이지 왼쪽 위) 제2보병사단 소속 화생방 전문가인 테렌스 워드 머 중사가 해외 전쟁 복원병 협회장인 도널드 켈리로 부터 9/11 기념 행사에 대한 기여로 공로 메달을 받고 있다

(5 페이지 왼쪽 아래) 버팔로 장병 모터 클럽 한국 지부 소속 단원들이 제2보병사단/한미연합사단 하 348 북한공급중대에 자신들의 클럽 삼각깃발을 건네고 있다.

(5 페이지 오른쪽 아래) 캠프 험프리스에서 열린 9/11 행군 폐회식에서 미군들이 국기에 대한 경례를 하고 있다.



〈사진 \_ 제20 공보 파견대 병장 머리암 트리세〉



〈사진 \_ 제20 공보 파견대 병장 머리암 트리세〉

## ‘Champion’ 카투사들이 추석을 통해 재충전의 기회를 가지다.

추석은 설날과 함께 한국의 가장 큰 명절 중 하나로 오늘날 가족들이 다 같이 시간을 보낼 수 있는 몇 안되는 휴일이다. 한가위라고도 불리는 추석은 조상들에게 그 해 추수한 곡식으로 음식을 만들어 제사를 지내며 그 해의 풍년을 기원하는 것에서 유래되었다. 그러나 농사를 짓는 사람이 많이 감소한 오늘날 추석은 모처럼의 긴 휴일을 맞아 가족들이 다 같이 모여 서로의 안부를 묻고 음식을 나누어 먹으려 서로의 평화를 기원하는 가족 중심적 의미로 그 의미가 변화하였다.

“대부분의 한국 사람들은 추석에 장손의 집에 다같이 모여 조상님들을 위해 제사를 지냅니다.” 대한민국 대구 출신이자 2보병사단 지원여단 특수임무대대 본부중대의 의무병 이재찬 일병은 말한다. “한국인들은 제사상에 전통 음식을 올리며 제사가 끝난 뒤에는 조상님의 산소를 방문하여 똑같이 제사를 지냅니다.”

제사상에 올라가는 음식은 지역별로 상이한데, 예를 들어 해안 근처에 사는 가족들은 해산물을 제사상에 올리는 식이다. 그러나 지역에 관계 없이 송편은 반드시 추석 제사상에 올라가야 한다. “송편은 지역과 가족에 따라 그 맛이 다른데, 꿀, 팥, 설탕 등 안에 들어가는 재료가 달라지면서 맛도 달라져 다양한 맛을 느낄 수 있다.” 2보병사단 지원여단 특수임무대대 본부중대의 대대 인사과 김수영 상병은 말한다.

긴 추석 연휴 동안 2지원여단 “Champion” 카투사들은 모처럼 가족들은 물론 친척들을 만나 못 다한 이야기를 나누며 사기를 재충전 할 것이다. 그리고 돌아왔을 때 그들은 그 어느 때보다도 성실히 임무를 수행할 준비가 되어있을 것이다

〈기사 \_ 상병 유이찬/제2보병사단 지원여단 공보실〉

(배경사진) 2보병사단 지원여단 특수임무대대 본부중대의 의무병 이재찬 일병이 추석을 맞아 조상님들의 산소를 찾아뵙고 차례를 지내고 있다.



# 의정부의 마지막 카투사 스낵바...

<사진 \_ 일병 박승호/ 제2보병사단 공보처>



<사진 \_ 일병 박승호/ 제2보병사단 공보처>



미군들과 같이 일하는 카투사들은 언뜻 보기엔 미군 식당에서 푸짐하게 끼니를 해결할 수 있기에 식단 걱정이 없을 듯 하지만 실상은 우리 입맛에 맞지 않는 기름지고 느끼한 음식이 주라 쉽게 질리게 된다. 이러한 카투사들의 고민을 한번에 해결해주는 곳이 바로 카투사 스낵바이다. 매콤한 김치, 돼지불백, 라면 등이 그리울 때 언제나 가서 푸짐하게 한끼를 해결할 수 있는 의정부의 마지막 남은 카투사식당이 캠프 레드 클라우드의 10월달 기지 이전이 본격화됨에 따라 문을 닫게 된다. 제2보병사단 공보처는 따라서 9월 19일 CRC 카투사 스낵바의 주인인 백정숙 사장님을 만나 카스바에 대한 이야기를 나누는 시간을 가졌다.

## CRC 카스바의 역사에 대해 알려 주시겠습니까?

저의 어머니가 대략 1970년대부터 이 자리에서 카투사 스낵바를 영업해 왔습니다. 제 고향도 의정부이기에 어릴 때 간간히 이곳에서 어머니의 업무를 도와드렸지요. 어머니로부터 이 카스바를 물려받은 때는 2002년 경입니다. 그 이후로 꼭 제가 영업하고 있죠.

## 사장님과 같이 일하는 분들은 모두 사장님 가족 분들 이신가요?

아니에요. 다 이곳에 와서 만난 분들이에요. 하지만 전부 고향이 의정부라는 공통점을 가지고 있죠.

## 카스바에서 가장 인기 있는 메뉴는 무엇인가요?

솔직히 말해서 모든 메뉴가 다 골고루 인기가 있죠. 그래도 굳이 고르라면 미군들한테는 닭강정이 제일 인기가 있고요 라면과 소불고기도 미군들이 좋아합니다. 한국 분들은 카투사나 군무원 분들이나 돼지 불백을 가장 잘 드시더라고요. 김치찌개도 잘 팔리고요.

## 개인적으로 카투사스낵바에서 가장 맛있는 메뉴를 고르자면?

소불고기를 뽑고 싶습니다. 고기랑 양념 모두 집에서 조리해서 가지고 오는 거기 때문에 집밥이 생각 날 정도로 정성이 느껴지죠.

## 카투사스낵바는 어떤 방식으로 운영이 되나요?

카투사 스낵바는 일단 미군 기지에서 계속 영업하기 위해서 미군 측하고 1년 단위로 계약을 새로 갱신하고 있습니다. 그리고 매출의 10% 정도는 항상 카투사 펀드로 가고 있습니다. 그 외에는 각종 세금을 제외하고는 미군측에 따로 납부하는 경우는 없어요. 식품위생 검열도 1달에 한번씩 정기적으로 받고 있습니다.

## CRC가 조망간 험프리로 이전하는데 이에 따른 계획이 있으십니까?

사실 저희도 CRC 이전에 따른 이전을 계획하고 있어요. 근데 아직 준비 단계를 확정된 건 없습니다. 저희도 몇 십 년간 저희 카스바를 사랑해준 분들이 떠나는 게 아쉬워 같이 내려갔으면 좋겠습니다.

## 마지막으로 하고 싶으신 말씀이 있으세요?

의정부는 저의 고향이고 카스바에서 같이 일하는 다른 분들의 고향이기도 해요. 그래서 의정부 레드 클라우드가 더욱 정이 갔죠. 처음에 미군들이 평택으로 기지를 이전한다는 계획이 발표됐을 땐 레드 클라우드도 내려갈 줄 몰랐어요. 그래서 더욱 안타깝기도 했죠. 기지가 작아서 배달도 용이하고 기지 자체도 아기자기하게 예쁘게 꾸며져있고 굉장히 자연 친화적이니깐요. 무엇보다 고향이 의정부이니 밖에 나가도 다 오래전부터 아는 이웃이니 더욱 편하죠. 만약 험프리로 이사하게 되면 완전히 새로운 환경이니 낯설 거 같아 약간 두려운 것도 있습니다. 하지만 그래도 저희를 사랑해 주신 분들이 다 거기 계시니 안심입니다. 여태까지 의정부에서 저희 카스바를 이용해주셔서 너무 감사하고 험프리로 내려가게 되면 언제나 맛있고 친절한 저희 카스바를 여느 때처럼 많이 이용해주시길 부탁드립니다.





<사진 \_ 일병 박승호/ 제2보병사단 공보처>



<사진 \_ 일병 박승호/ 제2보병사단 공보처>

갈 때마다 저렴한 가격에 집밥을 먹는 것처럼 정성이 담긴 식사를 제공하던 CRC 카스바의 모습은 더 이상 보기 어렵겠지만 조만간 평택에서 레드 클라우드의 카스바를 다시 만나 볼 수 있기를 기대한다.

(6페이지 왼쪽) 캠프 레드 클라우드 카투스 스낵바 백정숙 사장님이 사진을 찍고 있다.

(6페이지 오른쪽) CRC 카투스 스낵바 사장님과 다른 직원 분들이 단체 사진을 찍고 있다.

(7페이지 왼쪽) CRC 카투스 스낵바 내부의 모습

(7페이지 오른쪽) CRC 카투스 스낵바 정면 사진

KATUSA Snack Bar  
USAG Red Cloud  
IMCOM  
T-806

<기사 \_ 일병 박승호/제2보병사단 공보처>

## 한미 문화교류

## Columbus Day 컬럼버스의 날

<기사 \_ 일병 박승호/제2보병사단 공보처>

미대륙을 인류 역사에 본격적으로 등장시킨 기념비적 인물인 컬럼버스를 기리는 컬럼버스의 날은 미국의 대표적인 연방공휴일 중 하나로 1937년부터 미 연방 정부에 의해 매년 10월 둘째 주 월요일로 지정되었다.

이탈리아의 항해가인 콜롬버스는 스페인 이사벨 여왕의 지원 하에 신대륙 탐험을 위한 항해를 시작하였고 1492년 10월 12일 바하마 군도에 도착함으로써 미 대륙 땅을 밟게 되었다. 콜롬버스는 이 섬들을 '산 살바도르'라 칭하였고 죽을 때까지 자신이 발견한 땅을 인도라 여겼기에 그곳에 거주한 아메리카 원주민을 '인디언'이라 불렀다. 바하마에 도착한 콜롬버스는 곧 대륙을 탐험했고 콜롬버스의 탐험 이후 유럽인들이 본격적으로 미 대륙에 진출하게 된다.

컬럼버스가 이탈리아인이지만 미국인한테는 컬럼버스가 굉장히 특별한 존재로 여겨지며 컬럼버스의 항해로 스페인의 문화가 미 대륙에 퍼지는 계기도 되었기에 스페인에게 미국인들도 해당날을 기념한다.